

*Memorandum of Student Exchange  
between Khon Kaen University, Thailand and Oita University, Japan*

Khon Kaen University and Oita University shall pursue the following student exchange activities according to the Exchange Agreement between Khon Kaen University and Oita University.

1. Number of Students and Duration of Exchange:

- (1) The number of students being exchanged in any given academic year should not exceed five. The number of students to be enrolled in any given department will be decided upon after considering students' specialties.
- (2) In principle, the duration of a student's exchange shall be for one academic year.

2. Selection, Research Program, Position and Obligations and Rights of Exchange Students:

- (1) The home institution selects the exchange students, taking into consideration the necessary requirements of the host institution.
- (2) The host institution decides the research program of exchange students, taking into consideration their academic records and wishes.
- (3) At Khon Kaen University most lectures are given in Thai, except for some which are given in English. At Oita University all the lectures are given in Japanese. However, IPOU (International Program at Oita University) courses are given in English except for the Japanese Language courses.
- (4) The position of an exchange student is that of a non-regular student.
- (5) Exchange students are permitted to use institutional facilities such as the library at the host institution.
- (6) Exchange students are required to study under the guidance of a supervisor according to the rules of the host institution.

3. Exemption of Tuition and other fees, and Other Financial Arrangements:

- (1) Exchange students shall not be charged the following fees at the host institution: examination fee, entrance fee or tuition fee. They shall be eligible to use campus medical facilities at the host institution for the duration of their registration. Exchange students are responsible for their own international transportation, food and other expenditures such as incidental expenses that may be required by their study programs.

- (2) The host institution makes all possible efforts to secure appropriate housing accommodation for exchange students.
- (3) Scholarship funding is not mandatory, but both institutions agree to try to provide information that would assist students financially.
- (4) An official transcript of course work and grades of exchange students will be furnished upon completion of the exchange program. Both institutions will also establish records of exchange students.

4. This Memorandum is subject to modification or revision by mutual consent.

5. This Memorandum shall be written in English and Japanese. Both versions are to be identical in their contents.

6. Each institution shall retain one copy of each version.

7. This Memorandum shall be effective from the date when the representatives from both institutions sign and date it.

President  
Khon Kaen University



Date MARCH 8, 2006

President  
Oita University



Date March 8, 2006

7. This agreement is subject to modification or revision by mutual consent.
8. This agreement will remain in effect for five years as of the signature date, at which time it will be reviewed. Its termination can be effected by either party by giving six months' notice before the term expires. Otherwise, the agreement shall remain in effect under these same conditions to be renewed thereafter once every five years.
9. This agreement shall be written in English and Japanese. Both versions are to be official as well as identical in their contents.
10. Each institution shall retain one copy of each version.
11. This agreement shall be effective from the date when the representatives from both institutions sign and date it.

President  
Khon Kaen University

*Sunee Phibee*

Date *MARCH 8, 2006*

President  
Oita University

*Tadasaki Law*

Date *March 8, 2006*

*Exchange Agreement  
between Khon Kaen University, Thailand and Oita University, Japan*

1. The following agreement shall be referred to as the Exchange Agreement between Khon Kaen University and Oita University.

*Aims and Objectives*

2. To promote research, education and culture, and to contribute toward the mutual interests and development of both institutions, Khon Kaen University and Oita University, based on mutual trust, confirm the following Exchange Agreement.

*Contents*

3. Both institutions will promote the following activities based on mutual educational needs:
  - (1) Academic exchange
  - (2) Student exchange
  - (3) Other educational exchanges

*Observance of Laws and Agreements*

4. The parties shall observe the following protocols:
  - (1) This agreement shall be carried out according to the laws of the Thailand and Japan.
  - (2) Both institutions agree to obey the laws of each domain while the agreement is in effect.
5. Both institutions shall conduct activities based on this agreement after through discussion and consent in each instance.
6. In carrying out this agreement, both institutions agree to maintain mutual autonomy and place no restrictions on each other.

*Memorandum of Academic Exchange  
between Khon Kaen University, Thailand and Oita University, Japan*

Khon Kaen University and Oita University shall conduct Academic Exchanges as described below in accordance with the Exchange Agreement between Khon Kaen University and Oita University.

1. Scope of Academic Exchanges

Both institutions shall engage in academic exchanges in the following mutually-agreed-upon fields:

- (1) Cooperative research
- (2) Exchange of documents and publication for research purposes
- (3) Exchange of faculty for research, lectures, and academic surveys.

2. Burden of Expenses for Academic Exchanges

- (1) In principle, all expenses, such as international transportation, living, and other expenses that might be necessary in the procedure of preparation, shall be borne by the faculty member who incurs them or their home institutions.
- (2) The host institution shall enable the visiting faculty to access all libraries and research facilities so that their education and research can be conducted effectively.
- (3) The host department will provide assistance in securing their living facilities and their obtaining available scholarships or subsidies.

3. Addenda

- (1) This memorandum is subject to modification or revision by mutual consent.
- (2) This memorandum shall be written in English and Japanese, and both versions are to be identical in their contents and official.
- (3) This memorandum shall be effective from the date when the representatives from both institutions sign and date it. And each institution shall retain one copy of each version.

President  
Khon Kaen University

*Sunee Petcha*

Date *MARCH 8, 2006*

President  
Oita University

*Todaslin Law*

Date *March 8, 2006*

## 大分大学とコンケン大学との交流に関する協定書

(名称)

1. 本協定は、大分大学とコンケン大学との交流に関する協定と称する。

(趣旨・目的)

2. 大分大学とコンケン大学は、両大学の相互信頼を基盤として、学術・教育・文化の発展のため、交流を促進し、両大学相互の利益と発展に貢献できるようここに交流協定を締結する。

(交流の内容)

3. 両大学は、相互の教育的必要性に基づき、次に掲げる事業を促進する。
  - (1) 学術交流
  - (2) 学生の交流
  - (3) その他教育的交流

(法及び協定の遵守)

4. 法的な効用は、次のとおりとする。
  - (1) 本協定は、すべて日本国とタイ王国の法律によって管理される。
  - (2) 両大学は、本協定施行期間中、それぞれの国の法律に従うことに同意する。
5. 本協定に基づく各々の事業の実施は、その都度、両大学で十分な協議・取り決めを経て、遂行するものとする。
6. 本協定を実施するにあたっては、両大学の自主性を損なわないものとし、両大学とも、他方からいかなる制裁も受けない。
7. 本協定は、相互の同意により改正することができる。
8. 本協定は、締結の日から5年間有効とし、両者の一方の側から期限の6个月前に協定廃止の申し出がない限り、以降同期間ずつ更新されるものとする。
9. 本協定書は、日本語及び英語で各2部作成し、両文書は等しく効力を有する。
10. 本協定書は、双方が各1部ずつ保管する。
11. 本協定書は、両大学の代表者が署名した日から効力を発する。

2006年3月8日

2006年3月8日

大分大学長

コンケン大学長

羽野 忠

Summ Schilke

## 大分大学とコンケン大学との学生交流に関する覚書

大分大学とコンケン大学との交流に関する協定書に基づき、学生の交流に関し、次のとおり実施するものとする。

### 1. 交流学生及び期間

(1) 交流する学生は、年間 5名以内とする。

学部別受入れ数は、専攻分野等を考慮し決定する。

(2) 交流する学生の受入れ大学における在学期間は、原則として、1年間とする。

### 2. 選考・研究計画・身分・交流学生の権利義務

(1) 交流する学生については、受入れ大学の必要条件を考慮し、派遣大学が選考するものとする。

(2) 交流する学生の研究計画は、当該学生の学習歴及び志望を考慮して受入れ大学が決定する。

(3) 講義は、大分大学は日本語で行い、コンケン大学は英語で行う講義もあるが、大部分はタイ語で行う。

ただし、大分大学短期留学プログラムの講義は、日本語教育を除き英語で行う。

(4) 交流する学生の身分は非正規生とする。

(5) 交流する学生は、留学先の大学において、図書館等大学の学生用施設を利用することができる。

(6) 交流する学生は、留学先の大学の学則に従い、指導教官の指導のもとに学習を行わなければならない。

### 3. 授業料の不徴収等

(1) 交流する学生の検定料、入学料及び授業料は相互に不徴収とし、学内の医療施設の利用については、正規の学生と同じ待遇を受けることができる。往復航空運賃、食費、各受講科目に必要な資料の費用等その他の諸経費は、自己負担とする。

(2) 受入れ大学は、適当な宿泊施設の確保に可能な限り努力するものとする。

(3) 本覚書は、奨学金の給付を条件としないが、両大学は交流する学生を経済的に援助する奨学金の情報を提供するように努力する。

(4) 留学終了時に受入れ大学は、単位履修等について証明書を発行することができる。

また、両大学は当該学生の学習成果について適切な評価を与える。

4. 本覚書は、両大学の同意によって改正することができる。

5. 本覚書は、日本語及び英語で各2部作成し、両文書は等しく正文とする。

6. 本覚書は、両大学が各1部ずつ保管する。

7. 本覚書は、両大学の代表者が署名した日から効力を発する。

2006年3月8日

大分大学長

羽野 忠

2006年3月8日

コンケン大学長

Sunn Schlee

## 大分大学とコンケン大学との学術交流に関する覚書

大分大学とコンケン大学との交流に関する協定書に基づき、学術交流に関し、次のとおり実施するものとする。

### 1. 学術交流の内容

両大学は、双方の了解が得られる分野の範囲内で、次のような学術交流を行う。

- (1) 共同研究活動
- (2) 研究のための出版物及び資料の交換
- (3) 研究、講義及び学術調査のための教職員の交流

### 2. 学術交流の経費の負担

- (1) 学術交流に要する渡航費、滞在費及びその他の費用については、原則として、派遣教職員又は派遣大学が負担するものとする。
- (2) 受入れ大学は、派遣教職員が教育及び研究を効果的に遂行できるよう、可能な限り、研究室、図書館等の学内施設設備の利用について便宜を提供するものとする。
- (3) 受入れ大学は、派遣教職員の宿泊施設の確保について努力するとともに、奨学金・補助金の獲得について、支援するものとする。

### 3. その他

- (1) 本覚書は、両大学の同意により、改正することができる。
- (2) 本覚書は、日本語及び英語で各2部作成し、両文書は等しく正文とする。
- (3) 本覚書は、両大学の代表者が署名した日から効力を発し、両大学が各1部ずつ保管する。

2006年3月8日

大分大学長

羽野 忠

2006年3月8日

コンケン大学長

Simon Schöberl